



LIGHTING INNOVATOR

EXTENSION DE GARANTIE 5 ANS – LUMINAIRES LED 5-YEAR EXTENDED WARRANTY PLAN – LED LUMINAIRES GARANTIEERWEITERUNG 5 JAHRE – LED-LEUCHTEN EXTENSIÓN DE GARANTÍA DE 5 AÑOS – LUMINARIAS LED

V2017-01 1 / 5

FR

OBJET :

La présente extension de garantie s'applique à partir du 01/01/2017 aux luminaires à source LED intégrée (les « Luminaires LED ») vendus par le groupe DIETAL et installés au sein de l'Union Européenne (UE) et de l'association européenne de libre-échange (AELE).

Elle s'inscrit dans le cadre des « Conditions Générales de Vente DIETAL » (téléchargeables à l'adresse www.dietal.com ou disponibles sur demande) et n'affecte en rien les réclamations effectuées au titre de la garantie légale.

CONDITIONS GENERALES :

DIETAL garantit les Luminaires LED pendant une période de 5 ans à compter de la date de facturation. La garantie est applicable selon les conditions cumulatives suivantes :

- les Luminaires LED ont été utilisés en conformité avec les spécifications du produit et d'emploi (notamment selon la fiche technique, l'étiquette ou autres informations semblables)
- les Luminaires LED ont été installés et mis en service par du personnel qualifié et dans les règles de l'art, en conformité avec les normes en vigueur et les instructions de montage livrées avec le produit ou disponibles sur demande
- les Luminaires LED ne doivent pas avoir été

EN

SCOPE:

This extended warranty is valid from 01/01/2017 and applies to luminaires with built-in LED source ("LED Luminaires") sold by DIETAL and installed in the European Union (EU) and the European Free Trade Association (EFTA).

It is an extension of the "DIETAL General Terms and Conditions of Sales" (downloadable from www.dietal.com or available on request) and operates alongside and in addition to your statutory rights under consumer law.

TERMS AND CONDITIONS:

DIETAL gives a 5-year warranty on all LED Luminaires. This warranty is valid from the invoice date and applies on condition that:

- the LED Luminaires have been used in accordance with their intended purpose and product specifications (including the technical specification, product label or other DIETAL published guidelines); and
- the LED Luminaires were originally installed and commissioned by a qualified electrician with due care and skill in accordance with standards of good practice and with the installation instructions provided with the product or available on request; and
- the LED Luminaires have not been exposed to mechanical stresses (e.g. physical damage)

DE

GEGENSTAND:

Die vorliegende Garantieerweiterung gilt ab dem 01.01.2017 für die von der Gruppe DIETAL verkauften und innerhalb der Europäischen Union (EU) und der Europäischen Freihandelszone (EFTA) installierten Leuchten mit integrierten LED-Modulen („LED-Leuchten“).

Sie ist Teil der „Allgemeinen Geschäftsbedingungen DIETAL“ (zum Download unter www.dietal.com oder auf Anfrage erhältlich) und hat keinen Einfluss auf die im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistung erfolgten Reklamationen.

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN:

DIETAL gibt eine 5-Jahres-Garantie auf alle LED-Leuchten ab dem Rechnungsdatum. Die Garantie ist gemäß den folgenden kumulativen Bedingungen anwendbar:

- Die LED-Leuchten wurden in Übereinstimmung mit den Produktspezifikationen und Benutzungsanweisungen verwendet (insbesondere unter Beachtung des technischen Datenblatts, des Etiketts oder ähnlichen Informationen).
- Die LED-Leuchten wurden von qualifiziertem Personal fachgerecht und unter Einhaltung der gültigen Standards und der mit dem Produkt gelieferten oder auf Anfrage erhältlichen Montagehinweise installiert und in Betrieb genommen.

ES

OBJETO:

La presente extensión de garantía se aplica a partir del 01/01/2017 a las luminarias de fuente LED integrada (las "Luminarias LED") vendidas por el grupo DIETAL e instaladas dentro de la Unión Europea (UE) y de la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC).

Está se inserta en el marco de las "Condiciones Generales de Venta DIETAL" (descargables en la dirección www.dietal.com o disponibles a pedido) y no afecta en absoluto las reclamaciones efectuadas por concepto de la garantía legal.

CONDICIONES GENERALES:

DIETAL garantiza las Luminarias LED durante un periodo de 5 años a partir de la fecha de facturación. La garantía es aplicable según las siguientes condiciones acumulativas:

- las Luminarias LED han sido utilizadas de conformidad con las especificaciones del producto y de empleo (especialmente según la ficha técnica, la etiqueta u otras informaciones similares),
- las Luminarias LED han sido instaladas y puestas en servicio por personal calificado y según las reglas del arte, de conformidad con las normas vigentes y las instrucciones de montaje entregadas con el producto o disponibles a pedido,
- las Luminarias LED no deben haber sido



LIGHTING INNOVATOR

EXTENSION DE GARANTIE 5 ANS – LUMINAIRES LED

5-YEAR EXTENDED WARRANTY PLAN – LED LUMINAIRES

GARANTIEERWEITERUNG 5 JAHRE – LED-LEUCHTEN

EXTENSIÓN DE GARANTÍA DE 5 AÑOS – LUMINARIAS LED

V2017-01 2 / 5

exposés à des contraintes mécaniques (par ex. dommage physique) et/ou chimiques (par ex. agents corrosifs) non conformes à leur destination ; les limites de température ambiante et de tension d'alimentation ne doivent pas avoir été dépassées

- les Luminaires LED n'ont été en aucune façon modifiés ou altérés, sauf autorisation écrite préalable de DIETAL
- les Luminaires LED ont été payés dans les conditions prévues au contrat

La présente extension de garantie est applicable – directement et seulement – au bénéfice de l'acheteur de DIETAL (ci-après « l'Acheteur ») et ne s'étend pas aux revendeurs, agents ou autres représentants de l'Acheteur ni à ses propres clients.

APPLICATION :

La présente extension de garantie s'applique aux défaillances d'équipements ou de composants électroniques (tels que drivers et modules LED) supérieures au taux de défaillance nominal moyen, réputé 0,2%/1000 heures de fonctionnement (sauf information différente indiquée dans les spécifications du produit).

La diminution du flux lumineux jusqu'à une valeur de 0,6%/1000 heures de fonctionnement (correspondant à l'état de la technique) est considérée comme normale et n'est donc pas couverte par la présente extension de garantie.

and/or aggressive chemicals (e.g. corrosive agents) outside their intended purpose; the limits of temperature and voltage values must not be exceeded; and

- the LED Luminaires have not been modified or altered in any way without written permission from DIETAL; and
- the LED Luminaires have been paid for under the conditions stipulated in the plan.

This extended warranty coverage is applicable—directly and exclusively—to the DIETAL buyer (referred to hereafter as “Buyer”) only and does not carry to resellers, dealers or any other of Buyer's representatives nor to Buyer's own clients.

WARRANTED COVERAGE:

This extended warranty covers failures of equipment or electronic components (typically LED modules and drivers) exceeding the standard failure rate of 0.2% per 1,000 operating hours (unless product specifications stipulate otherwise).

A reduction in the luminous flux of up to 0.6% per 1000 hours of operation (reflecting the state of the art) is normal and therefore not eligible for coverage under this extended warranty.

The luminous flux and power of a brand new LED module are subject to a $\pm 10\%$ tolerance. Technical progress may mean that LED modules

- Die LED-Leuchten dürfen keinen nicht bestimmungsgemäßen mechanischen (z.B. physische Beschädigung) und/oder chemischen Belastungen (z.B. Korrosionsmitteln) ausgesetzt worden sein; die maximal zulässige Umgebungstemperatur und Versorgungsspannung dürfen nicht überschritten worden sein.
- Die LED-Leuchten wurden in keinem Fall verändert, außer nach schriftlicher Genehmigung von DIETAL.
- Die LED-Leuchten wurden entsprechend den im Vertrag vorgesehenen Bedingungen bezahlt.

Die vorliegende Garantieverweiterung ist ausschließlich und direkt durch den Käufer von DIETAL (nachstehend „der Käufer“) anwendbar und kann nicht auf Weiterverkäufer, Handelsvertreter oder andere Vertreter des Käufers noch auf dessen eigene Kunden ausgeweitet werden.

ANWENDUNG:

Die vorliegende Garantieverweiterung gilt für Defekte elektronischer Geräte oder Komponenten (wie Treiber oder LED-Module), welche die durchschnittliche nominale Ausfallquote von 0,2 %/1000 Betriebsstunden (außer abweichende Information in den Produktspezifikationen) überschreiten.

Die Verringerung des Lichtstroms bis zu einem Wert von 0,6 %/1000 Betriebsstunden (dem neuesten Stand der Technik entsprechend) gilt als normal und wird somit nicht von der vorliegenden Garantieverweiterung abgedeckt.

expuestas a tensiones mecánicas (por ejemplo, daño físico) y/o químicas (por ejemplo, agentes corrosivos) no conformes con su propósito; no se debe haber rebasado los límites de temperatura ambiente y de tensión de alimentación,

- las Luminarias LED no han sido de ninguna manera modificadas o alteradas, salvo autorización escrita previa de DIETAL,
- las Luminarias LED han sido pagadas de acuerdo con las condiciones previstas en el contrato.

La presente extensión de garantía es aplicable – directa y únicamente – en beneficio del comprador de DIETAL (en adelante el “Comprador”) y no se extiende a los revendedores u otros representantes del Comprador ni a sus propios clientes.

APLICACIÓN:

La presente extensión de garantía abarca las fallas de equipos o de componentes electrónicos (tales como drivers y módulos LED) superiores a la tasa de falla nominal media, considerada como 0,2%/1000 horas de funcionamiento (salvo información diferente indicada en las especificaciones del producto).

La disminución del flujo luminoso hasta un valor de 0,6%/1000 horas de funcionamiento (correspondiente al estado de la técnica) es considerada como normal y por lo tanto no está cubierta por la presente extensión de garantía.



LIGHTING INNOVATOR

EXTENSION DE GARANTIE 5 ANS – LUMINAIRES LED 5-YEAR EXTENDED WARRANTY PLAN – LED LUMINAIRES GARANTIEERWEITERUNG 5 JAHRE – LED-LEUCHTEN EXTENSIÓN DE GARANTÍA DE 5 AÑOS – LUMINARIAS LED

V2017-01 3 / 5

Le flux lumineux et la puissance d'un module LED neuf sont soumis à une tolérance de $\pm 10\%$. Dans le cas de livraisons ultérieures de modules LED, des écarts peuvent exister concernant les propriétés d'éclairage par rapport aux produits d'origine en raison du progrès technique.

PROCEDURE :

Pour être jugée recevable, la déclaration du (des) défaut(s) apparu(s) au cours de la période de garantie doit :

1. être rédigée intégralement à travers le formulaire « Déclaration d'anomalie / Non compliance record » disponible sur demande ;
2. être transmise à l'adresse contact.qualite@dietal.com ;
3. être transmise dans un délai de 30 jours suivant la (leur) constatation.

La recevabilité de la déclaration n'entraîne pas l'application automatique de la garantie. Le(s) produit(s) défectueux ne doivent pas être retournés sans accord préalable de DIETAL. A réception du (des) produit(s) et après expertise, DIETAL vérifiera si les conditions d'application de la garantie sont respectées, et, le cas échéant, procédera à la réparation ou au remplacement du (des) dit(s) produit(s) à sa seule discrétion. En cas de remplacement, des écarts acceptables par rapport au produit initial dû au progrès technique et/ou dans le design et les caractéristiques nous sont réservés.

delivered at a later date present superior lighting performances.

PROCEDURE:

To obtain service, claims raised against defect(s) under warranty will only be eligible if:

1. drafted exclusively and entirely through the online form headed "Noncompliance record" which is available on request;
2. emailed to contact.qualite@dietal.com;
3. forwarded to us within 30 days from discovery of the defect(s).

An eligible claim report does not necessarily mean that warranty service will be automatically applied. Claimed-defective goods cannot be returned without prior agreement from DIETAL. Goods returned to us are first assessed to investigate the claim, after which DIETAL will check whether the conditions for warranty service are effectively met and, in the case of a verifiable warranted failure, undertake to repair or replace products at DIETAL's discretion. Any replacements will be the closest alternative available, on the caveat that as it is normal and acceptable for technical progress to bring small changes in specifications, design and/or performance over time.

Der Lichtstrom und die Leistung eines neuen LED-Moduls unterliegen Abweichungen von bis zu $\pm 10\%$. Bei späteren Lieferungen von LED-Modulen kann es im Vergleich mit den ursprünglichen Produkten aufgrund des technischen Fortschritts zu Schwankungen bezüglich der Lichteigenschaften kommen.

GARANTIEVERFAHREN:

Um als zulässig erachtet zu werden, muss die Erklärung des (der) im Garantiezeitraum aufgetretenen Mangels (Mängel):

1. vollständig via das Formular „Erklärung einer Anomalie / Non compliance record“, das auf Anfrage erhältlich ist, verfasst werden;
2. an die Adresse contact.qualite@dietal.com gesendet werden;
3. innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Feststellung des (der) Mangels (Mängel) gesendet werden.

Die Zulässigkeit der Erklärung hat nicht die automatische Anwendung der Garantie zur Folge. Beanstandete Produkte dürfen nicht ohne das Einverständnis von Dietal zurückgesandt werden. Bei Erhalt des (der) defekten Produktes (Produkte) und nach dessen (deren) Untersuchung prüft DIETAL, ob die Garantiebedingungen eingehalten werden, und repariert oder ersetzt gegebenenfalls nach eigenem Ermessen das (die) betroffene (-n) Produkt (-e). Wird ein defektes Produkt ersetzt, behalten wir uns akzeptable Abweichungen zwischen dem neuen und dem ursprünglichen Produkt aufgrund des technischen Fortschritts und/oder beim Design und den Produktmerkmalen vor.

El flujo luminoso y la potencia de un módulo LED nuevo están sujetos a una tolerancia de $\pm 10\%$. En los casos de entregas posteriores de módulos LED, pueden existir diferencias referentes a las propiedades de iluminación con respecto a los productos originales debido al progreso técnico.

PROCEDIMIENTO:

Para ser considerada admisible, la declaración del (de los) defecto(s) aparecido(s) durante el periodo de garantía debe:

1. ser redactada íntegramente mediante el formulario "Declaración de anomalía / Non compliance record" disponible a pedido;
2. ser transmitida a la dirección contact.qualite@dietal.com;
3. ser transmitida en un plazo de 30 días después de su constatación.

La admisibilidad de la declaración no ocasiona la aplicación automática de la garantía. El (los) producto(s) defectuoso(s) no pueden ser devueltos sin el acuerdo de DIETAL. Al recibir el (los) producto(s) y después de la realización de una pericia, DIETAL verificará si se cumplen las condiciones de aplicación de la garantía, y, llegado el caso, procederá a la reparación o al reemplazo de dicho(s) producto(s) a su entera discreción. En caso de reemplazo, se nos reserva el derecho de que haya diferencias aceptables con respecto al producto inicial debidas al progreso técnico y/o en el diseño y las características.



LIGHTING INNOVATOR

EXTENSION DE GARANTIE 5 ANS – LUMINAIRES LED 5-YEAR EXTENDED WARRANTY PLAN – LED LUMINAIRES GARANTIEERWEITERUNG 5 JAHRE – LED-LEUCHTEN EXTENSIÓN DE GARANTÍA DE 5 AÑOS – LUMINARIAS LED

V2017-01 4 / 5

EXCLUSIONS ET LIMITATIONS :

Ne sont pas couverts par la présente extension de garantie :

- les luminaires à source LED non-intégrée ; les échantillons, prototypes et luminaires fabriqués sur spécifications des clients, ces derniers faisant obligatoirement l'objet d'un contrat de garantie spécifique accepté par le client avant la confirmation de commande
- les équipements, composants électroniques, luminaires distribués par DIETAL comme marchandise du commerce
- les équipements, composants électroniques sujets à usure assimilables à des consommables (sources, batteries, etc.)
- les équipements, composants électroniques mis à disposition par l'Acheteur
- les pièces en plastique (par ex. polycarbonate) dans la mesure où celles-ci décolorent ou deviennent poreuses suite à un processus de vieillissement naturel
- les défauts de produit causés par des défauts de logiciel, bugs, virus ou autres causes similaires
- tous les coûts engendrés dans le cadre de la mise en œuvre de la garantie, tels que le montage et le démontage, le transport du produit défectueux et du produit réparé ou de remplacement, les trajets et temps de transport, les dispositifs de levage, les échafaudages, etc. ; ces coûts sont à la charge de l'Acheteur
- les préjudices pour perte d'exploitation, le manque de profit et autres préjudices consécutifs directs ou indirects
- les conséquences dues à un cas de force majeure

EXCLUSIONS AND LIMITATIONS:

This extended warranty does not cover:

- non-integrated LED Luminaires; samples, prototypes, and luminaires custom-made to client specs, the later being subject to a specific warranty agreement accepted by the Buyer before the order acknowledgment
- equipment, electronic components, luminaires that are distributed by DIETAL as traded goods
- consumable items such as lamps, starters and batteries are considered wear parts and are excluded from these warranty terms
- equipment and electronic components provided by the Buyer
- parts made of plastics (typically polycarbonate) will naturally fade or become porous over time due to natural ageing processes
- product defects caused by software bugs or defects, computer viruses, or similar intrusive codes or programming
- any and all costs or expenses consequential to warranty service, including de-fit and re-fit, return of defective product and delivery of repair or replacement, freight time and transit, lifting gear, scaffolding, etc.; Buyer remains responsible for any and all such costs and expenses
- loss of profit, loss of business, damages or other direct or indirect consequential losses
- consequences due to force majeure events beyond our control.

Service claims under warranty do not extend the initial warranty period. Warranty period for component repairs or replacements ends at end of

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE UND – BESCHRÄNKUNGEN:

Von der vorliegenden Garantie nicht gedeckt sind:

- nicht integrierte LED-Leuchten; Musterstücke, Prototypen und gemäß Kundenspezifikationen gefertigte Leuchten, für letztere ist ein separater, spezifischer Garantievertrag erforderlich, der vom Käufer vor Auftragsbestätigung akzeptiert wird
- elektronische Geräte und Komponenten, von DIETAL als Handelsware vertriebene Leuchten
- elektronische Geräte und Komponenten, die mit Verbrauchsgütern vergleichbar sind und so einem normalen Verschleiß unterliegen (Leuchtmittel, Batterien usw.)
- die vom Käufer beigestellten elektronischen Geräte und Komponenten
- die Kunststoffteile (z.B. Polycarbonat) sofern sie in einem natürlichen Alterungsprozess ausbleichen oder porös werden
- Produktmängel, die auf Software- oder Programmierfehler, Viren oder andere vergleichbare Ursachen zurückzuführen sind
- alle Kosten, die im Rahmen der Garantieanwendung entstehen: z.B. Montage und Demontage, Transport des defekten und reparierten oder ersetzten Produktes, Transportwege und -zeiten, Hebevorrichtungen, Gerüste usw. Diese Kosten werden vom Käufer getragen.
- Schäden aufgrund von Betriebsverlust, entgangene Gewinne und sonstige direkte oder indirekte Folgeschäden
- die Folgen höherer Gewalt.

Die Garantieleistung verlängert nicht den

EXCLUSIONES Y LIMITACIONES:

No están cubiertos por la presente extensión de garantía:

- las luminarias de fuente LED no integrada, las muestras, los prototipos y las luminarias fabricados según especificaciones de los clientes, estos últimos están obligatoriamente sujetos a un contrato de garantía específico aceptado por el cliente antes de la confirmación del pedido
- los equipos, los componentes electrónicos y las luminarias distribuidos por DIETAL como mercancía del comercio,
- los equipos y componentes electrónicos sujetos a desgaste asimilables a consumibles (fuentes, baterías, etc.),
- los equipos y componentes electrónicos puestos a disposición por el Comprador,
- las piezas de plástico (por ejemplo, de policarbonato) en la medida de que éstas se descoloran o se vuelven porosas debido a un proceso de envejecimiento natural,
- los defectos de producto ocasionados por defectos de software, bugs (errores), virus u otras causas similares,
- todos los costos ocasionados en el marco de la implementación de la garantía, tales como el montaje y el desmontaje, el transporte del producto defectuoso y del producto reparado o de reemplazo, los trayectos y tiempos de transporte, los dispositivos de levantamiento, los andamios, etc.; estos costos corren por cuenta del Comprador,
- los perjuicios por pérdida de explotación, el lucro cesante y otros perjuicios consecutivos directos o indirectos,
- las consecuencias debidas a una caso de



LIGHTING INNOVATOR

EXTENSION DE GARANTIE 5 ANS – LUMINAIRES LED
5-YEAR EXTENDED WARRANTY PLAN – LED LUMINAIRES
GARANTIEERWEITERUNG 5 JAHRE – LED-LEUCHTEN
EXTENSIÓN DE GARANTÍA DE 5 AÑOS – LUMINARIAS LED

V2017-01 5 / 5

La prestation de garantie ne prolonge pas la durée de garantie initiale. La durée de garantie pour les composants réparés ou échangés prend fin simultanément à celle du luminaire complet.


warranty of the full luminaire package kit.

ursprünglichen Garantiezeitraum. Die Laufzeit der Garantie für die reparierten Komponenten oder des Ersatzes endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantie der gesamten Leuchte.

fuerza mayor.

La prestación de garantía no prolonga la duración de la garantía inicial. La duración de la garantía para los componentes reparados o cambiados finaliza simultáneamente con la de la luminaria completa.

Ludovic DESMARCHELIER
Director of Sales and Marketing


Ludovic DESMARCHELIER
Group Sales Manager